Елена Юрьевна ПОНОМАРЁВА¹
Анастасия Юрьевна БАШМАКОВА²

УДК 81-139

РЕАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «INTERNATIONAL STUDENT» В ДИСКУРСЕ БРИТАНСКИХ СМИ В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

¹ кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка,
Институт социально-гуманитарных наук,
Тюменский государственный университет
elurpon@gmail.com

² магистрант 2-го года обучения,
Институт социально-гуманитарных наук,
Тюменский государственный университет
stukalovaanastasia@gmail.com

Аннотация

В последние годы современные лингвисты все чаще уделяют внимание вопросам концептуализации внешнего и внутреннего мира. С развитием информационного общества формирование картины мира почти полностью зависит от средств массовой информации. В связи с этим вопрос воздействия, которое оказывают СМИ на процесс формирования концептов в глобальном обществе, становится особенно актуальным. В последние десятилетия во всем мире численность иностранных студентов значительно возросла. Поэтому в условиях глобализации средства массовой информации стали важным элементом, влияющим на общество. Целью настоящего исследования является изучение взаимосвязей между глобализацией высшего образования и средствами массовой информации, а также выявление лингвистических средств, оказывающих влияние на формирование концепта «international student» в британских СМИ. При проведении исследования были использованы лексико-семантический анализ, кон-

Цитирование: Пономарёва Е. Ю. Реализация концепта «international student» в дискурсе британских СМИ в условиях глобализации / Е. Ю. Пономарёва, А. Ю. Башмакова // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2018. Том 4. № 3. С. 40-51.

DOI: 10.21684/2411-197X-2018-4-3-40-51

цептуальный, фреймовый, количественный методы анализа, а также контент-анализ и критический анализ дискурса. Новизна исследования заключается в использовании современных количественных методов для проведения лингвистического анализа. В основу настоящей статьи легло исследование, выполненное в рамках магистерской диссертации. В частности, в ней представлены результаты контент-анализа публикаций онлайн-версии газеты *The Guardian* в разделе *International Student*, опубликованных в период с 01.01.2015 по 31.12.2017. Изучение публикаций и их тематических групп в британских СМИ обеспечивает более глубокое осмысление концепта «international student». Результаты исследования демонстрируют сложную структуру и парадигму концепта.

Ключевые слова

Когнитивная лингвистика, медиадискурс, глобализация, концепт, иностранный студент, контент-анализ, фреймо-слотовая структура.

DOI: 10.21684/2411-197X-2018-4-3-40-51

Введение

В современной гуманитарной науке понятие дискурса СМИ (или медиадискурса) играет важную роль. Всесторонним изучением СМИ, а также проблемами концептуализации внешнего и внутреннего мира занимаются представители различных научных направлений (Д. Буссе, В. Тойберт, И. А. Стернин, Т. Г. Добросклонская, В. Г. Костомаров, М. В. Гаврилова, Д. Мачин и Т. ван Леувен, З. Д. Попова, В. И. Карасик, В. А. Маслова). В последние десятилетия количество студентов, желающих получить образование или пройти стажировку за рубежом, ежегодно растет. Студенческий обмен в условиях глобализации — явление, набирающее все большую популярность. Данный факт находит отражение в СМИ. Нам представляется важным изучить его и выявить основные тенденции, преимущества и риски данной группы студентов. Несмотря на большое количество научно-исследовательских работ, посвященных изучению дискурса СМИ, ряд вопросов (влияние и воздействие СМИ на формирование концепта «international student») остаются недостаточно освещенными. **Целью** исследования является изучение взаимосвязей между глобализацией высшего образования и средствами массовой информации, а также выявление лингвистических средств, формирующих семантические и структурные особенности концепта «international student» в британской прессе.

Теоретическое обоснование

Средства массовой информации, находящиеся в фокусе исследования настоящей работы, выступают в качестве влиятельного элемента жизни современного общества. Медиа-взаимодействия создают свой собственный дискурс. Татьяна Георгиевна Добросклонская трактует дискурс СМИ как «совокупность процессов и продуктов речевой деятельности в сфере массовой коммуникации во всем богатстве и сложности их взаимодействия» [3]. В условиях глобального общества

средства массовой информации выполняют не только развлекательную функцию, но также передают информацию и мнения людей, сообщают об этических нормах, проблемах и о возможностях их решений, посредством чего СМИ оказывают влияние на мнение своих читателей или зрителей, в частности на восприятие и концептуализацию иностранных студентов в глобальном сообществе.

Вопросы глобализации и ее влияния на язык являются наиболее актуальными среди ученых-лингвистов. М. А. Тульнова полагает, что «воздействие глобализационных процессов на изменения, происходящие в национальных лингвокультурах, проявляется в развитии концептосфер этих культур» [7]. Влияние глобальной интеграции на мировую систему образования возрастает. Цель настоящего исследования — выявление влияния глобализации на образ студента, обучающегося за рубежом, то есть студента, вовлеченного в процесс глобализации высшего образования. В данной статье этот образ представлен в виде концепта «international student», имеющего сложную иерархическую структуру.

Концепт, как одно из основополагающих понятий в современной когнитивной лингвистике, изучается представителями различных подходов (Е. С. Кубрякова, Н. А. Красовский, Н. Д. Арутюнова, Д. С. Лихачёв, С. А. Аскольдов, С. Г. Воркачев, А. А. Залевская, Ю. С. Степанов, Р. М. Фрумкина, В. И. Карасик и др.). В настоящей статье мы опираемся на лингвокультурологический подход и позицию Юрия Сергеевича Степанова, где «концепт — это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт — это то, посредством чего человек — рядовой, обычный человек, не „творец культурных ценностей“ — сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [6, с. 43].

Методология исследования

В данном исследовании применялась комплексная методика, включающая метод критического дискурс-анализа, метод контент-анализа и метод концептуального анализа и когнитивного моделирования.

Критический анализ дискурса объясняет, как посредством текста и речи выражаются особенности социального, расового, гендерного, этнического и международного взаимодействия. Важная роль в нашем исследовании отводится контент-анализу содержания новостных материалов. Для реализации этой цели мы использовали компьютерные программы Concordance и Yoshikoder. *Контент-анализ* основан на статистическом подсчете выбранных единиц текста, который позволяет выявлять имплицитные факторы, оказывающие влияние на формирование концептов. Изучением и разработкой методики контент-анализа занимались ученые различных направлений, в частности М. Шрайер, К. А. Нойендорф, А. В. Семенова, М. В. Корсунская [9, 8, 5]. Методика *когнитивного моделирования* уже прочно вошла в арсенал методов, используемых лингвистами-когнитологами для структурирования такой ментальной единицы, как концепт. В данном исследовании за основу был взят метод *фреймо-слового моделирования*, который был впервые использован в работе М. Минского по

искусственному интеллекту «Фреймы для представления знаний» [4]. Особенностью фреймового представления концепта является четкая иерархическая структура самого фрейма, состоящего из слотов. По словам В. З. Демьянкова, слоты — «те элементы ситуации, которые конкретизируют определенный аспект фрейма, отражают в отдельном виде отношения, характеризующие объекты и события» [2, с. 188].

Особенности воздействия СМИ на формирование лингвокультурных концептов часто недооцениваются исследователями. Именно поэтому целью настоящей работы становится выявление лингвистических средств, отражающих его. Были произведены фреймовый анализ и контент-анализ текстов новостных статей британской газеты *The Guardian*, которые рассматривали события и мнения, посвященные вопросу иностранных студентов. В настоящем исследовании мы анализируем новостные материалы онлайн-издания газеты *The Guardian* (UK edition) в разделе *International Student*. Корпус для анализа составили 88 статей, опубликованных в период с 01.01.2015 по 31.12.2017. За 2015 г. было отобрано 40 статей (46%), за 2016 г. — 23 (26%) и за 2017 г. — 25 (28%). Уменьшение количества публикаций в 2016 г. по сравнению с 2015 г. указывает на снижение интереса в британской прессе к новостям, касающимся иностранных студентов. Немаловажную роль в этом сыграли политические и культурные процессы, происходившие в Великобритании в исследуемый период, вызывавшие особый интерес к иностранным студентам.

На первом этапе отобранные статьи были разделены на группы согласно основной роли, которая отводилась иностранным студентам в публикациях. В результате образовались три основные тематические группы статей: иностранные студенты в Великобритании (Overseas students in the UK), британские студенты за рубежом (British students abroad) и тексты, представляющие эти группы студентов вместе (Both). Число публикаций в указанных группах различалось. Так, британским студентам посвящено 14 (16%) статей, в то время как их зарубежным сверстникам — 60 (68%) статей. Тексты, в которых затрагиваются обе группы (и иностранные и британские студенты), составляют 14 (16%) публикаций. Все текстовые материалы прошли контекстуальный и лексический анализ, на основе которого были составлены таблицы-схемы, представляющие фреймо-слотовую структуру концепта «international student». Каждая тематическая группа отличается собственной структурой.

На следующих этапах изучения мы провели анализ частотности слов и словосочетаний, поиск коллокаций и исследование лексического окружения, критический дискурс-анализ, а также фреймовый анализ концепта. В результате проведения операции контент-анализа посредством программы Concordance выявлено, что в текстовом массиве содержится 76 891 словоупотребление, или 8 555 словоформ.

При дальнейшем рассмотрении частотности всех словоупотреблений в тексте в этой же программе оказалось, что большую частотность (без учета служебных частей речи) представляют лексемы, приведенные в таблице 1.

Таблица 1

**Частотность словоупотреблений
в текстах новостных материалов
газеты *The Guardian***

Table 1

**Word frequency in the news texts
of *The Guardian* newspaper**

№	Лексема	Частотность
1	Student(s)	1 378
2	University(ies)	729
3	UK	563
4	International	526
5	Home	272
6	(Im)migration	224
7	Year	210
8	Work	164
9	Study	156
10	Education	155
11	People	143
12	EU	141
13	Time	137
14	New	136
15	Abroad	129
16	British	125
17	Country	121
18	Government	121
19	Visa	121
20	World	103

В таблице 1 представлены 20 лидирующих по частотности употреблений лексем во всем текстовом массиве статей. Числовые показатели репрезентируют вариативность частотности слов в зависимости от тематики статей. Так, лексемы на позициях с первой по четвертую и лексема на десятой позиции таблицы 1 объединяют новостные материалы всех тематических групп. Данная лексика является основной для репрезентации фреймо-слотовой структуры концепта «international student» в британской прессе. Оставшиеся лексемы можно условно разделить на связанные с иностранными студентами в Соеди-

ненном Королевстве (*home, international, visa, (im)migration, work, EU, time, government*) с одной стороны и посвященную британским студентам за границей (*British, new, year, abroad, country, people, world*) с другой стороны.

На этапе изучения коллокаций и лексического окружения мы рассматривали лексемы-компоненты, образующие название концепта: «international» и «student». Наиболее частотным словосочетанием с лексемой «international» стало *international student* (415 раз). Остальными повторяющимися употребленными оказались: *graduates, passenger, education, programmes, prospective, relations, qualified*. Они связаны с основными темами статей — сферой образования и путешествий/миграции. При рассмотрении употребления лексемы «student» и коллокаций с ней было выделено ее значение как существительного и как прилагательного. Здесь прослеживается социальное разделение групп студентов и противопоставление «свой — чужой». Прослеживается разделение студентов на *British, international, EU* и *Non-EU, foreign, home, overseas*. Лексема «student» как прилагательное сочетается с существительными *numbers, visa, life, migration, experience*.

Таким образом, использование совокупности различных методов помогло реализовать цели и задачи настоящего научного исследования. Методика фрейм-слового моделирования способствовала наглядной структуризации особенностей концепта «international student», метод критического дискурс-анализа помог проанализировать особенности влияния дискурса на процессы восприятия информации и формирования оценочных суждений с помощью контекста, тогда как методика контент-анализа позволила представить объективные количественные данные по частотности употребления слов.

Обсуждение результатов

Одной из важных задач исследования материалов СМИ является определение ценностей, установок и приоритетов прессы, которые в первую очередь выражаются через контекст. В настоящей статье были проанализированы способы репрезентации особенностей концепта «international student» и факторов его формирования на материале британских СМИ. Мы рассмотрели три различные по тематике группы публикаций: «Overseas students in the UK», «British students abroad» и «Both».

Первая тематическая группа «Британские студенты за рубежом» (British students abroad) в основном представлена письмами людей, рассказывающих о собственном опыте обучения за границей и дающих советы студентам, только планирующим образовательную стажировку. В статьях анализируются различные особенности студенческой жизни: учеба, путешествия, работа и личный опыт, как позитивный, так и негативный. В данной тематической группе концепт «international student» делится на два основных фрейма — «tips and advice» и «student life».

Фрейм «tips and advice» состоит из четырех субфреймов:

- субфрейм «accommodation»;
- субфрейм «travelling»;

- субфрейм «food», который представлен **слотами** «savvy shopping» и «dietary requirements»;
- субфрейм «study», который представлен **слотами** «language improvement» и «motivation».

Фрейм «student life» состоит из следующих **субфреймов**:

- субфрейм «travelling»;
- субфрейм «study»;
- субфрейм «work», который представлен **слотами** «teaching English» и «internship»;
- субфрейм «student experience», который репрезентирован как **позитивно окрашенными слотами** («achieved skills», «exploring new cultures», «sense of community», «independence»), так и **слотами с отрицательной коннотацией** («language barrier», «culture shock», «expensive cost», а также слоты, выражающие отрицательные чувства и эмоции: «leaving comfort zone», «loneliness», «disconnection from the world» и «high stress level»).

В целом новостные материалы *The Guardian* в данной тематической группе репрезентируют позитивный взгляд на концепт иностранного студента (173 контекста). Иностранные студенты представлены как амбициозные молодые люди с широким кругозором, открытые новому и не боящиеся идти на риск. Они уезжают за рубеж, чтобы получить опыт международного обучения, развить языковые навыки, погрузиться в новую культуру, расширить круг знакомств. Негативный опыт британских студентов за рубежом имеет меньший удельный вес в выборке и составляет 46 контекстов. В основном негативный опыт связан с неизбежными временными трудностями, сопутствующими погружению в новую культуру и изучению/совершенствованию иностранного языка.

Вторая тематическая группа «Иностранные студенты в Великобритании» (Overseas students in the UK) репрезентирует более широкий спектр тем, большую часть которых представляют политические вопросы. В этой группе сочетаются различные социальные аспекты (интернационализация, Brexit, экспорт образования и миграционные правила). Вопрос статуса мигрантов является наиболее актуальным в статьях данной тематической группы. Более того, спектр фреймов и слотов в данной тематической группе значительно шире, чем в тематической группе «British students abroad». Здесь концепт «international student» представлен в виде **фреймов «student experience», «economy» и «politics»**. Каждый из фреймов имеет сложную иерархическую структуру.

Фрейм «student experience» представлен следующими **субфреймами**:

- субфрейм «feelings», который делится на **слоты с отрицательными коннотациями**: «homesickness», «unsafe», «loneliness», «unwelcome»;
- субфрейм «study», который состоит из **положительно окрашенных слотов** «cutting-edge training» и «language skills improvement»;
- субфрейм «cultural diversity», который включает в себя как положительно, так и отрицательно маркированные **слоты**: «mutual misunderstanding», «culture shock», «international friendship», «ethnic minority students».

Фрейм «politics» представлен следующими **субфреймами**:

- субфрейм «internationalisation»;
- субфрейм «government hypocritical treatment»;
- субфрейм «Brexit»;
- субфрейм «education export», который состоит из трех **слотов**: «damage of the UK's attractiveness», «humanitarian crisis», «losing generation of talent»;
- субфрейм «immigration regulations», который включает в себя **слоты**: «tough visa controls», «force to return home after graduation», «anti-immigration rhetoric», «potential deportation».

Фрейм «economy» представлен следующими **субфреймами**:

- субфрейм «ban on student loan»;
- субфрейм «valuable financial contribution ('cash cows')»;
- субфрейм «exchange schemes», состоящий из двух **слотов** «Council for At-Risk Academics (CARA)» и «Grants».

Совокупность данных фреймов, субфреймов и слотов связывает различные события и политические явления в Великобритании. Отметим также, что по сравнению с первой тематической группой «Британские студенты за рубежом» анализ выявил более негативное отношение к концепту «international student». Новостные материалы свидетельствуют о наличии страха у этнических меньшинств столкнуться с антисемитизмом, расизмом, исламофобией и ксенофобией, что создает атмосферу, в которой студенты не чувствуют себя в безопасности в Соединенном Королевстве.

Третья группа «Британские и иностранные студенты» (Both) отражает такую общую информацию, как рейтинги лучших студенческих городов мира, взаимодействие британских и иностранных студентов, а также политические вопросы, затрагивающие и ту, и другую группы студентов. В данной группе концепт «international student» делится на фреймы **«politics»**, **«best student cities in the world»** и **«cooperation»**. Каждый из фреймов репрезентируется рядом субфреймов и слотов.

Фрейм «politics» представлен следующими **субфреймами первого уровня**:

- субфрейм «Brexit effect»;
- субфрейм «demonstrations», который состоит из **субфреймов второго уровня**:
 - «charity and fundraising»;
 - «fear of deportation»;
 - «protests», который делится на два **слота**: «refugee crisis», «mistreatment of international students».

Фрейм «cooperation» представлен следующими **оценочными субфреймами**:

- субфрейм «negative interaction», состоящий из **слотов** «lack of knowledge», «language barrier»;
- субфрейм «positive interaction», состоящий из **слотов**: «global contacts», «internationalisation», «integration», «exchange schemes», «learning cultures», «language skills improvement».

Фрейм «best student cities in the world» представлен в виде критериев отбора лучших студенческих городов и представлен следующими субфреймами:

- субфрейм «quality of the universities»;
- субфрейм «affordability»;
- субфрейм «graduation employment»;
- субфрейм «quality of life»;
- субфрейм «multiculturalism».

Тексты статей данной тематической группы создают впечатление об иностранных студентах в Великобритании как о пассивных и незащищенных, по сравнению с политически активными и энергичными британскими сверстниками, но и те, и другие заинтересованы в совместном межкультурном опыте общения и обучения.

Выводы

В заключение отметим, что комбинирование отличных друг от друга методов — критического дискурса-анализа и фреймового анализа — способствовало глубокому изучению особенностей формирования концепта «international student» в контексте глобализации в британской прессе.

Анализ выявил, что три проанализированные тематические группы имеют совпадающие фреймы, субфреймы и слоты, например, «study», «student experience», «internationalisation», «language barrier», «politics», «feelings», «culture shock», «language improvement», «positive», «negative», что подтверждает существование основных концептуальных представлений об иностранных студентах, вне зависимости от их социального статуса и национальности. Несмотря на это, каждая из трех тематических групп включает в себя различные индивидуальные слоты и интерпретации. Совокупное представление концепта «international student» разделяется на фреймы «Британские студенты за рубежом» и «Иностранные студенты в Великобритании». Образ этих групп различен, как и темы и контекст новостных статей. Иностранные студенты в Соединенном Королевстве изображены с негативной окраской, они борются с непониманием со стороны правительства и окружающих. С одной стороны, в публикациях, посвященных иностранным студентам, заметно преобладание тем, связанных с сокращением учебных виз, миграционной политикой, дискриминацией, языковым барьером и культурным шоком, а также с проблемами адаптации в чужой стране. С другой стороны, британские студенты в исследуемых публикациях сталкиваются с широко распространенными ситуациями и проблемами. Основными темами являются: обмен опытом, развитие языковых компетенций, культурное разнообразие, знакомства с новыми людьми. Таким образом, в проанализированных нами новостных материалах представлены два различных взгляда на иностранных студентов, репрезентирующих многогранную структуру концепта «international student» в условиях глобального общества на материале дискурса британских СМИ. Результаты проведенного исследования подтверждают, что концепт «international student» является сложной иерархической моделью.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гаврилова М. В. Критический дискурс-анализ в современной зарубежной лингвистике / М. В. Гаврилова. СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2003. С. 5-22.
2. Демьянков В. З. Фрейм / В. З. Демьянков // Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. М.: Филол. фак. МГУ, 1996. С. 187-189.
3. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. Современная английская медиаречь / Т. Г. Добросклонская. М.: Флинта, 2015. С. 123-224.
4. Минский М. Фреймы для представления знаний / М. Минский. М.: Энергия, 1979.
5. Семенова А. В. Контент-анализ СМИ: проблемы и опыт применения / А. В. Семенова, М. В. Корсунская. М.: Институт социологии РАН, 2010. С. 9-48.
6. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации / Ю. С. Степанов. Языки славянской культуры, 2007.
7. Тульнова М. А. Динамика развития концепта «индивидуализм» в контексте глобализации / М. А. Тульнова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2009. № 7. С. 121-124.
8. Neuendorf K. A. The Content Analysis Guidebook / K. A. Neuendorf. Sage, 2016.
9. Schreier M. Qualitative Content Analysis in Practice / M. Schreier. Sage Publications, 2012.

Elena Yu. PONOMAREVA¹

Anastasiia Yu. BASHMAKOVA²

UDC 81-139

THE CONCEPT OF AN “INTERNATIONAL STUDENT” IN THE CONTEXT OF GLOBALISATION

¹ Cand. Sci. (Philol.), Associate Professor,
Department of the English Language,
University of Tyumen
elurpon@gmail.com

² Master Student,
Department of the English Language,
University of Tyumen
stukalovaanastasia@gmail.com

Abstract

In recent years, linguists have been paying their attention to the problem of conceptualization. In information society, the individual outlook depends almost entirely on the media. In this regard, the media impact on the concept shaping in the context of globalization becomes especially relevant. As globalization embraces all spheres of human life, educational policy and international academic exchange are no exception. In the last decades, the number of international students increased worldwide.

Therefore, in the context of globalization, the media have become an important influential element of society. In addition, in the context of globalization it is important to understand what kind of impact the media have on the perception of international students in society. This study aims to analyse the links between globalization of higher education and the media, as well as to identify linguistic units that influence the shaping of the concept of an international student in the British press.

In conducting this study, we used the methods of lexical, semantic, conceptual, frame, and quantitative analyses, as well as content analysis and critical discourse analysis. This article

Citation: Ponomareva E. Yu., Bashmakova A. Yu. 2018. “The Concept of an ‘International Student’ in the Context of Globalisation”. Tyumen State University Herald. Humanities Research. Humanitates, vol. 4, no 3, pp. 40-51.

DOI: 10.21684/2411-197X-2018-4-3-40-51

shows the results of the content analysis of publications taken from the on-line version of *The Guardian* in the “international student” section published in the period from 1 January 2015 to 31 December 2017. The study of news and issues in the UK media promotes deeper understanding of the concept of an “international student”. The results of the study demonstrate the complexity of the structure of the concept under analysis.

Keywords

Cognitive linguistics, media discourse, globalization, concept, international student, content analysis, frame-slot structure.

DOI: 10.21684/2411-197X-2018-4-3-40-51

REFERENCES

1. Gavrilova M. V. 2003. “Kriticheskiy diskurs-analiz v sovremennoy zarubezhnoy lingvistike” [Critical Discourse Analysis in Modern Foreign Linguistics], pp. 5-22. Saint Petersburg: Izdatelstvo Sankt-Peterburgskogo universiteta.
2. Dem’yankov V. Z. 1996. “Freyim” [Frame]. In: Kubryakova E. S. (ed.). *Kratkiy slovar’ kognitivnykh terminov* [A Concise Dictionary of Cognitive Terms], pp. 187-189. Moscow: Filologicheskii fakultet MGU.
3. Dobrosklonskaya T. G. 2015. *Medialingvistika: sistemnyy podkhod k izucheniyu yazyka SMI. Sovremennaya angliyskaya mediarech* [Medialinguistics: The Systematic Approach to the Study of the Media Language. Modern English Media Language], pp. 123-224. Moscow: Flinta.
4. Minskiy M. 1979. *Freyimy dlya predstavleniya znaniy* [Frames for the Representation of Knowledge]. Moscow: Energiya.
5. Semenova A. V., Korsunskaya M. V. 2010. “Kontent-analiz SMI: problemy i opyt primeneniya” [Media Content Analysis: Problems and Experience of Application], pp. 9-48. Moscow: Institut sotsiologii RAN.
6. Stepanov Yu. S. 2007. “Kontsepty. Tonkaya plenka tsivilizatsii” [Concepts. Thin Layer of Civilization]. Moscow: Yazyki slavyanskoy kul’tury.
7. Tul’nova M. A. 2009. “Dinamika razvitiya kontsepta «individualizm» v kontekste globalizatsii” [Dynamics of the Development of the Concept of “Individualism” in the Context of Globalization]. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*, no 7.
8. Neuendorf K. A. 2016. *The Content Analysis Guidebook*. Sage Publications.
9. Schreier M. 2012. *Qualitative Content Analysis in Practice*. Sage Publications.